

Números 26

1 καὶ ἐγένετο μετὰ τὴν πληγὴν

1 E aconteceu, depois da peste,

καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς

e falou Senhor a

Μωυσῆν καὶ Ἐλεάζαρ τὸν

Moisés e a Eleazar, o

ἱερέα λέγων 2 λαβὲ τὴν

sacerdote, dizendo: 2 Toma a

ἀρχὴν πάσης συναγωγῆς

soma de toda assembleia

νίῶν Ἰσραὴλ ἀπὸ

dos filhos de Israel, de

εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω κατ

vinte anos e acima, segundo

οἴκους πατριῶν αὐτῶν, πᾶς ὁ

casas paternas deles, todo o

ἐκπορευόμενος παρατάξασθαι ἐν

que sai a posicionar em

Ἰσραὴλ. 3 καὶ ἐλάλησε Μωυσῆς

Israel. 3 E falou Moisés

καὶ Ἐλεάζαρ ὁ ἱερεὺς ἐν

e Eleazar, o sacerdote, em

Ἀραβὼθ Μωὰβ ἐπὶ τοῦ

Arabote de Moabe, sobre o

Ἰορδάνου κατὰ Ἱεριχώ

Jordão, perto de Jericó,

λέγων 4 ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ

dizendo: 4 de vinte anos e

ἐπάνω, ὃν τρόπον συνέταξε

acima, da forma ordenou

Κύριος τῷ Μωυσῇ. καὶ οἱ νῖοι

Senhor a Moisés. E os filhos

'Ισραὴλ οἱ ἐξελθόντες ἐξ
de Israel os que saíram do

Αἰγύπτου 5 Pουβὴν πρωτότοκος

Egito: 5 Rúben primogénito

'Ισραὴλ. υἱοὶ δὲ Πουβὴν
de Israel: filhos mas de Rúben,

'Ενώχ καὶ δῆμος τοῦ 'Ενώχ τῷ
Enoque, e povo de Enoque; a

Φαλλοὺ δῆμος τοῦ Φαλλοῦ 6 τῷ

Falu povo do Faluítas. 6 a

'Ασρὼν δῆμος τοῦ Ασρωνί τῷ
Asron, povo de Asroni: a

Χαρμὶ δῆμος τοῦ Χαρμί. 7 οὗτοι
Carmi, povo de Carmi. 7 Estes

δῆμοι Πουβὴν καὶ ἐγένετο ἡ
povos de Rúben; e foi o

ἐπίσκεψις αὐτῶν τρεῖς καὶ
número deles três e

τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ
setecentos e trinta. 8 E

υἱοὶ Φαλλοὺ Ελιάβ. 9 καὶ υἱοὶ
filhos de Falu Eliabe, 9 e filhos

Ἐλιάβ Ναμουὴλ καὶ Δαθὰν
de Eliabe, Namuel, e Datã,

καὶ Ἀβειρών οὗτοι ἐπίκλητοι τῆς
e Abiron: estes eleitos da

συναγωγῆς, οὗτοί εἰσιν οἱ
congregação; estes são os

épiscopos

ἐπὶ Μωυσῆν
que se levaram contra Moisés

καὶ Ἀαρὼν ἐν τῇ συναγωγῇ

e Arão na assembleia

Κορέ, ἐν τῇ ἐπισυστάσει

de Coré, na rebelião

Κυρίου, 10 καὶ ἀνοίξασα
contra o Senhor. 10 E abrindo

ἡ γῆ τὸ στόμα αὐτῆς κατέπιεν
a terra a boca dela engoliu-

αὐτοὺς καὶ Κορὲ ἐν τῷ θανάτῳ

os e a Coré na morte

τῆς συναγωγῆς αὐτοῦ, ὅτε

da assembleia sua, quando

κατέφαγε τὸ πῦρ τοὺς

devorou o fogo os

πεντήκοντα καὶ διακοσίους, καὶ

cinquenta e duzentos, e

ἐγενήθησαν ἐν σημείῳ, 11 oi

foram feitos em sinal. 11 os

δὲ υἱοὶ Κορὲ οὐκ

mas filhos de Coré não

ἀπέθανον. 12 καὶ oi υἱοὶ

morreram. 12 E os filhos

Συμεών ὁ δῆμος τῶν υἱῶν
de Simeão: o povo dos filhos

Συμεών τῷ Ναμουὴλ δῆμος ὁ
de Simeão: a Namuel povo o

Namouēlī τῷ Ἰαμὶν δῆμος ὁ

Namuelitas; a Jamin, povo o

Ἰαμὶν τῷ Ἰαχὶν δῆμος

dos Jaminitas; a Jaquim, povo

Ἰαχὶν 13 τῷ Ζαρὰ

dos Jaquimitas. 13 A Zara,

δῆμος ὁ Ζαρᾶ τῷ Σαοὺλ
povo o dos Zaraítas; a Saul,

δῆμος ὁ Σαουλί. 14 οὗτοι
povo o dos Saulitas. 14 Estes

δῆμοι Συμεὼν ἐκ τῆς
povos de Simeão, dos

ἐπισκέψεως αὐτῶν, δύο καὶ
números deles, dois e

εἴκοσι χιλιάδες καὶ διακόσιοι. 15

vinte mil e duzentos. 15

υἱοὶ δὲ Ἰούδα Ἡρ καὶ Aônáv filhos mas de Judá, Er e Ainan;

καὶ ἀπέθανεν Ἡρ καὶ Αὖνὰν ἐν
e morreu Er e Ainan na

γῇ Χαναάν. 16 καὶ ἐγένοντο os
terra de Canaã. 16 E foram os

υἱοὶ Ἰούδα κατὰ δῆμous
filhos de Judá, segundo povos

αὐτῶν τῷ Σηλὼμ δῆμος ὁ
deles: a Selom povo o

Σηλωνί τῷ Φαρὲς δῆμος ὁ
dos Selomitas; a Fares, povo o

Ζαρᾶ. 17 καὶ ἐγένοντο os
dos Zaraítas. 17 E foram os

υἱοὶ Φαρές τῷ Ἀσρῷν δῆμος
filhos de Fares, a Asron, povo o

ὁ Ἀσρωνί τῷ Ἰαμούν, δῆμος ὁ
o Asronitas; a Jamun, povo o

Ἰαμουνί. 18 οὗτοι δῆμοι τοῦ
dos Jamunitas. 18 Estes povos de

'Ιούδα κατὰ τὴν ἐπίσκεψιν

Judá, segundo o número

αὐτῶν, ἕξ καὶ ἑβδομήκοντα

deles, seis e setenta

χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι. 19 καὶ

mil e quinhentos. 19 E

υἱοὶ Ἰσσάχαρ κατὰ δῆμους

filhos de Issacar segundo povos

αὐτῶν τῷ Θωλᾶ δῆμος ὁ

deles: a Tôla, povo o

Θωλαῖ τῷ Φουᾶ δῆμος ὁ

dos Tolaítas; a Fuá, povo o

Φουαῖ 20 τῷ Ἱασοὺβ δῆμος

dos Fuaítas. 20 A Yashuv, povo

ὁ Ἱασοῦβί τῷ Σαμρὰμ

o dos Yashuvitas; a Samram,

δῆμος ὁ Σαμραμί. 21

povo o dos Samramitas. 21

οὗτοι δῆμοι Ἰσσάχαρ ἕξ

Estes povos de Issacar, do

ἐπισκέψεως αὐτῶν, τέσσαρες καὶ

número deles, quatro e

ἕξήκοντα χιλιάδες καὶ

sessenta mil e

τετρακόσιοι. 22 υἱοὶ

quatrocentos. 22 Filhos

Ζαβουλὼν κατὰ δῆμους

de Zabulon segundo povos

αὐτῶν τῷ Σαρὲδ δῆμος ὁ

deles: a Sarede, povo o

Σαρεδί τῷ Ἀλλὼν δῆμος ὁ

dos Sareditas; a Allon, povo o

’Αλλωνί τῷ ’Αλλὴλ δῆμος ὁ
dos Allonitas; a Allel, povo o

’Αλληλί 23 οὗτοι δῆμοι
dos Allelitas. 23 Estes povos

Ζαβουλὼν ἐξ ἐπισκέψεως
de Zabulon, do número

αὐτῶν, ἐξήκοντα χιλιάδες καὶ
deles, sessenta mil e

πεντακόσιοι. 24 υἱοὶ Γὰδ

quinhentos. 24 Filhos de Gade

κατὰ δῆμους αὐτῶν τῷ Σαφὼν
segundo povos deles: a Safon,

δῆμος ὁ Σαφωνί τῷ ’Αγγὶ
povo o dos Safonitas; a Angui,

δῆμος ὁ ’Αγγὶ τῷ Σουνὶ
povo o dos Anguitas; a Suni,

δῆμος ὁ Σουνὶ 25 τῷ ’Αζενὶ
povo o dos Sunitas; 25 a Azeni,

δῆμος ὁ ’Αζενὶ τῷ ’Αδδὶ
povo o dos Azenitas; a Addi,

δῆμος ὁ ’Αδδὶ 26 τῷ

povo o dos Additas: 26 a

’Αροαδὶ δῆμος ὁ ’Αροαδὶ τῷ
Aroadi, povo o dos Aroaditas; a

’Αριὴλ δῆμος ὁ ’Αριὴλ. 27
Ariel, povo o dos Arielitas. 27

οὗτοι δῆμοι υἱῶν Γὰδ

Estes povos dos filhos de Gade,

ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν, τέσσαρες
de números deles, quatro

καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ
e quarenta mil e

πεντακόσιοι. 28 υἱοὶ Ἀσῆρ

quinhentos. 28 Filhos de Aser

κατὰ δήμους αὐτῶν τῷ Ἰαμὶν segundo povos deles; a Jamin,

δῆμος ὁ Ἰαμινί τῷ Ἱεσοὺ povo o dos Jaminitas; a Yeshua,

δῆμος ὁ Ἱεσουῦ τῷ povo o dos Yeshuítas; para

Βαριὰ δῆμος ὁ Βαριαῖ 29

Baria, povo o dos Bariaítas. 29

τῷ Χοβὲρ δῆμος ὁ Χοβερί

A Hober, povo o dos Hoberitas;

τῷ Μελχιὴλ δῆμος ὁ a Melquiel, povo o

Μελχιηλί. 30 καὶ τὸ ὄνομα dos Melquielitas. 30 E o nome

θυγατρὸς Ἀσῆρ Σάρα. 31 οὗτοι da filha de Aser, Sara. 31 Estes

δῆμοι Ἀσῆρ ἔξ ἐπισκέψεως povos de Aser, de número

αὐτῶν, τρεῖς καὶ τεσσαράκοντα deles, três e quarenta

χιλιάδες καὶ τετρακόσιοι. 32

mil e quatrocentos. 32

υἱοὶ Ἰωσὴφ κατὰ δήμους filhos de José, segundo povos

αὐτῶν Μανασσῆ καὶ Ἐφραίμ. 33 deles, Manassés e Efraim. 33

υἱοὶ Μανασσῆ τῷ Μαχὶρ Filhos de Manassés: a Maquir,

δῆμος ὁ Μαχιρί καὶ

povo o dos Maquiritas; e

Μαχὶρ ἐγέννησε τὸν Γαλαάδ τῷ
Maquir gerou a Galaad: a

Γαλαὰδ δῆμος ὁ Γαλααδί.
Galaad, povo o dos Galaaditas.

34 καὶ οὗτοι νἱοὶ Γαλαάδ

34 E estes filhos de Galaad;

Ἄχιεζερ δῆμος ὁ

a Ahiezer, povo o

Ἄχιεζερί τῷ Χελὴγ δῆμος
dos Ahiezeritas; a Heleg, povo

ὁ Χελεγί 35 τῷ Ἐσριὴλ
o dos Heleguitas. 35 A Esriel,

δῆμος ὁ Ἐσριὴλί τῷ Συχὲμ
povo o dos Esrielitas; a Siquém,

δῆμος ὁ Συχεμί 36 τῷ
povo o dos Siquemitas. 36 A

Συμαὲρ δῆμος ὁ Συμαερί³⁷
Simaer, povo o dos Simaeritas;

καὶ τῷ Ὁφὲρ δῆμος ὁ

e a Ofer, povo o

Ὁφερί 37 καὶ τῷ Σαλπαὰδ
dos Oferitas. 37 E a Salpaad,

νἱῷ Ὁφὲρ οὐκ ἐγένοντο αὐτῷ
filho de Ofer, não houve a ele

νἱοί, ἀλλ ἦ θυγατέρες, καὶ

filhos, mas a filhas: e

ταῦτα τὰ ὄνόματα τῶν θυγατέρων
estes os nomes das filhas

Σαλπαάδ Μαλὰ καὶ Νουὰ καὶ

de Salpaad; Mala, e Nua, e

Ἐγλὰ καὶ Μελχὰ καὶ Θερσά.

Egla, e Melca, e Tesra.

38 οὗτοι δῆμοι Μανασσῆ ἔξ

38 Estes povos de Manassés, de

ἐπισκέψεως αὐτῶν, δύο καὶ

número deles, dois e

πεντήκοντα χιλιάδες καὶ

cinquenta mil e

έπτακόσιοι. 39 καὶ οὗτοι νίοι

setecentos. 39 E estes filhos

Ἐφραίμ τῷ Σουθαλὰ δῆμος ὁ
de Efraim; a Sutala, povo o

Σουθαλᾶτ τῷ Τανάχ δῆμος

dos Sutalanitas; a Tanakh, povo

ὁ Ταναχί. 40 οὗτοι νίοι

o dos Tanakhitas. 40 Estes filhos

Σουθαλά τῷ Ἐδὲν δῆμος ὁ

de Sutala; a Éden, povo o

Ἐδενί. 41 οὗτοι δῆμοι

dos Edenitas. 41 Estes povos

Ἐφραίμ ἔξ ἐπισκέψεως αὐτῶν,

de Efraim, de números deles,

δύο καὶ τριάκοντα χιλιάδες καὶ

dois e trinta mil e

πεντακόσιοι. οὗτοι δῆμοι

quinhentos: Estes povos

νῖῶν Ἰωσὴφ κατὰ δήμους

dos filhos de José, segundo povos

αὐτῶν. 42 νίοι Βενιαμὶν

deles. 42 Filhos de Benjamim

κατὰ δήμους αὐτῶν τῷ Βαλὲ

segundo povos deles; a Bale,

δῆμος ὁ Βαλί τῷ Ἀσυβὴρ

povo o dos Balitas; a Assiber,

δῆμος ὁ Ἐσυβηρί τῷ
povo o dos Assiberitas; para

Ἰαχιρὰν δῆμος ὁ Ἰαχιρανί¹
Jahiran, povo o dos Jahiranitas.

43 τῷ Σωφὰν δῆμος ὁ

43 A Sofā, povo o

Σωφανί. 44 καὶ ἐγένοντο οἱ
dos Sofanitas. 44 E foram os

υἱοὶ Βαλὲ Ἀδὰρ καὶ Νοεμάν
filhos de Bale Adar e Noeman;

τῷ Ἀδὰρ δῆμος ὁ Ἀδαρὶ καὶ
a Adar, povo o dos Adaritas; e

τῷ Νοεμὰν δῆμος ὁ

a Noeman, povo o

Νοεμανί. 45 οὗτοι οἱ
dos Noemanitas. 45 Estes os

υἱοὶ Βενιαμὶν κατὰ
filhos de Benjamim, segundo

δῆμους αὐτῶν ἔξ ἐπισκέψεως
povos deles, de número

αὐτῶν, πέντε καὶ τριάκοντα
deles, cinco e trinta

χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι. 46 καὶ
mil e quinhentos. 46 E

υἱοὶ Δὰν κατὰ δῆμους
filhos de Dā segundo povos

αὐτῶν τῷ Σαμὲ δῆμος ὁ

deles; a Same, povo o

Σαμεῖ οὗτοι δῆμοι Δὰν
dos Sameítas; estes povos de Dā,

κατὰ δῆμους αὐτῶν.

segundo povos deles.

47 πάντες οἱ δῆμοι Σαμεῖ

47 Todos os povos de Samei,

κατ ἐπισκοπὴν αὐτῶν
segundo número deles,

τέσσαρες καὶ ἔξηκοντα χιλιάδες
quatro e sessenta mil

καὶ τετρακόσιοι. 48 υἱοὶ

e quatrocentos. 48 Filhos

Νεφθαλὶ κατὰ δῆμους αὐτῶν
de Neftali segundo povos deles;

τῷ Ἀσιὴλ δῆμος ὁ Ἀσιῃλί
a Asiel, povo o dos Asielitas;

τῷ Γαυνὶ δῆμος ὁ Γαυνί¹
a Gauni, povo o dos Gaunitas.

49 τῷ Ἰεσὲρ δῆμος ὁ

49 A Jeser, povo o

'Ιεσερί τῷ Σελλὴμ δῆμος ὁ
dos Jesereus; a Sellem, povo o

Σελλημί. 50 οὗτοι δῆμοι
dos Sellemitas. 50 Estes povos

Νεφθαλὶ ἔξ ἐπισκέψεως αὐτῶν,
de Neftali, de número deles,

τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ
quarenta mil e

τριακόσιοι. 51 αὕτη ἡ ἐπίσκεψις
trezentos. 51 Esta a contagem

υἱῶν Ἰσραὴλ, ἔξακόσιαι
dos filhos de Israel, seiscentos

χιλιάδες καὶ χίλιοι καὶ ἑπτακόσιοι

mil e mil e setecentos

καὶ τριάκοντα. 52 καὶ ἐλάλησε
e trinta. 52 E falou

Κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων 53

Senhor a Moisés, dizendo: 53

τούτοις μερισθήσεται ἡ γῆ

A estes será repartida a terra,

κληρονομεῖν ἐξ ἀριθμοῦ

para herdar do número

ὄνομάτων 54 τοῖς πλείοσι

dos nomes. 54 Ao maiores

πλεονάσεις τὴν κληρονομίαν καὶ

aumentarás a herança, e

τοῖς ἐλάττοσιν ἐλαττώσεις τὴν

aos menores diminuirás a

κληρονομίαν αὐτῶν ἐκάστῳ

herança deles; a cada um,

καθὼς ἐπεσκέπησαν,

conforme foram contados,

δοθήσεται ἡ κληρονομία αὐτῶν.

será dada a herança deles.

55 διὰ κλήρων μερισθήσεται ἡ

55 por sorteios será dividida a

γῆ τοῖς ὄνόμασι, κατὰ

terra aos nomes, segundo

φυλὰς πατριῶν αὐτῶν

famílias paternas delas

κληρονομήσουσιν 56 ἐκ τοῦ

herdarão. 56 pela

κλήρου μεριεῖς τὴν κληρονομίαν

sorte dividirás a herança

αὐτῶν ἀνὰ μέσων πολλῶν καὶ

deles entre muitos e

όλιγων. 57 καὶ νιοὶ Λευὶ

poucos. 57 E filhos de Levi

κατὰ δῆμους αὐτῶν τῷ
segundo povos deles; a

Γεδσὼν δῆμος ὁ
Guedson, povo o

Γεδσωνί τῷ Καὰθ δῆμος
dos Guedsonitas; a Coate, povo

ὁ Κααθί τῷ Μεραρὶ δῆμος
o dos Coatitas; a Merari, povo

ὁ Μεραρὶ. 58 οὗτοι οἱ
o dos Meraritas. 58 Estes os

δῆμοι υἱῶν Λευί δῆμος ὁ
povos dos filhos de Levi; povo o

Λοβενί, δῆμος ὁ
dos Lobenitas, povo o

Χεβρωνί, δῆμος ὁ
dos Quebronitas, povo o

Μουσί. καὶ Καὰθ ἐγέννησε
dos Musitas; e Coate gerou

τὸν Ἀμράμ. 59 τὸ δέ ὄνομα τῆς
o Amram. 59 o mas nome da

γυναικὸς αὐτοῦ Ἰωχαβέδ,
mulher sua Joquebede,

θυγάτηρ Λευί, ἦ ἔτεκε
filha de Levi, que gerou

τούτους τῷ Λευΐ ἐν Αἰγύπτῳ καὶ
a eles a Levi no Egito, e

ἔτεκε τῷ Ἀμρὰμ τὸν Ἀαρὼν
deu à luz a Anrão, o Arão

καὶ Μωυσῆν καὶ Μαριὰμ τὴν

e Moisés, e Mariam, a

ἀδελφὴν αὐτῶν. 60 καὶ

irmã deles. 60 E

ἐγεννήθησαν τῷ Ααρὼν ὁ τε
foram gerados a Arão o tanto

Ναδὰβ καὶ Ἀβιοὺδ καὶ
Nadabe, e Abiude, e

Ἐλεάζαρ καὶ Ιθάμαρ. 61 καὶ

Eleazar, e Itamar. 61 E

ἀπέθανε Ναδὰβ καὶ Ἀβιοὺδ
morreu Nadabe e Abiude

ἐν τῷ προσφέρειν αὐτοὺς πῦρ
no oferecer a eles fogo

ἀλλότριον ἔναντι Κυρίου
estrangeiro diante do Senhor,

ἐν τῇ ἐρήμῳ Σινά. 62 καὶ
no deserto de Siná. 62 E

ἐγενήθησαν ἔξι ἐπισκέψεως
surgiram, do número

αὐτῶν τρεῖς καὶ εἴκοσι χιλιάδες,
deles, três e vinte mil,

πᾶν ἀρσενικὸν ἀπὸ μηνιαίου καὶ
todo macho de mês e

ἐπάνω οὐ γὰρ συνεπεσκέπησαν
acima; não pois foram contados

ἐν μέσῳ υἱῶν Ἰσραήλ,
em meio dos filhos de Israel,

ὅτι οὐ δίδοται αὐτοῖς κλῆρος
porque não deu a eles herança

ἐν μέσῳ υἱῶν Ἰσραήλ. 63
no meio dos filhos de Israel. 63

καὶ αὕτη ἡ ἐπίσκεψις Μωυσῆ
E esta a numeração de Moisés

καὶ Ἐλεάζαρ τοῦ ἱερέως, οἱ
e de Eleazar, do sacerdote, que

ἐπεσκέψαντο τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
contaram os filhos de Israel

ἐν Ἀραβὼθ Μωάβ, ἐπὶ τοῦ
em Arabote de Moabe, sobre o

Ἰορδάνου κατὰ Ἱεριχώ. 64 καὶ
Jordão, perto de Jericó. 64 E

ἐν τούτοις οὐκ ἦν ἄνθρωπος
entre estes não houve homem

τῶν ἐπεσκεμμένων ὑπὸ Μωυσῆ
dos contados por Moisés

καὶ Ἄαρὼν, οὓς ἐπεσκέψαντο
e Arão, que contaram

τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἔρημῳ
os filhos de Israel no deserto

Σινά 65 ὅτι εἰπε Κύριος
de Siná. 65 Porque disse Senhor

αὐτοῖς θανάτῳ ἀποθανοῦνται
a eles: Morte morrerão

ἐν τῇ ἔρημῳ καὶ οὐ κατελείφθη
no deserto; e não sobrou

ἔξ αὐτῶν οὐδὲ εἷς, πλὴν
deles nem um, exceto

Χάλεβ υἱὸς Ἰεφοννὴ καὶ
Calebe, filho de Jefoné, e
Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυῆ.

Yeshua, o de Nauê.

